

# UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ကမ္ဘာလူ့အခွင့်အရေးကြေညာစာတမ်း

ချီးစီးပတ်ဆေးဒုဒူကဗနု၊ ဧဖီ၊ ဧဖျာစီတု

အရှို(ချင်း)ဘာသာပြန်





ကမဇဇီမာ

၁၉၄၈

ကူ၊

ခဲးဇးပးယးငးနူကး၊ ကုလစမဲဂေအထွးထွးညးလးခးနး၊ ချီစီဟဲး  
ဆေးဇးဒူ၊ ကဗးအိးကလူ့ဇဇီဇဖျးစိးတးအဆိးအိးကး၊ နမိးစိးတးဒုးကး  
လးအတီဂုလဲး အနူစိးမဲးဇးဟိး ဇဲး ဇဖျးအတီဘးဇး၊

နဲးလူ၊ စမဲးဝိးဂုစာမိးပျဲးဇး ကုလစမဲဂေအထွးထွးညးလး  
ခးနဲးကုလစမဲဂေနးဂးပွးပွး ဒီးဇဂု တးပျဲးဆိးလဲး နးမုးလး  
အိး၊ နးဂးယးဆွးဆး၊ အလူ့အနဲး ဇေးနဲးဟးပဲး၊ ကိးနးပျဲးညး ယးအဖျး  
အမုးမုးဗီထိးနး၊ မုးမုးလးအိး၊ အထးဖဲးဇဖျး၊ ဖိးအဇဖျးဇဲးဖုး  
အခိးဇးအိးကး၊

နဲးကူ၊ ဝိးပျဲးဆိး ဆေးဇးဒူ၊ ကိးမဂျဲးနဲး၊ ချီစီဟဲး၊ ဆေးဇးဒူ  
ကဗးအိးကလူ့ ဇဇီဇဖျးစိးတး ဇး အးဂျဲးပိးထိးဝိးပိးဗီဘိးနး၊  
အဆိးဇး၊

ဝိးပျဲးဆိးဆေးဇးဒူ၊ ကိးမဂျဲး  
၂၀၁၃ ကူ၊ အးပျဲး ၁၇

### ချီးစိတ်ဟဲဆေးဒေဒ္ဒါ ကဗနုပထီဇျေးစိတ်တု

#### စံးစံးပီ

ချီးစိတ်ဟဲမွဒ္ဒါထိပိလိဂု ဆိးဒေဒ္ဒါဇေး အလူဒဲအနဲဒဲဇေးနဲကိး  
 လွဒဲအိတ်ထီဒဲဒဲနုပ ချေးနုပ လေးဟာဂု ဆေးဒေဒ္ဒါဟဲဒဲ  
 ဇူမုတီဂုနဲဒဲ,ကဗဟိးဒဲ အမျိုးတုဆေးဒေဒ္ဒါ,ဖုနဲဒဲမျိုးတုနုပ  
 ထိးထိးဒိးဒိးအီအဲလဲဒဲအဲ အဇေးဒိးထီဒဲကဲဒဲဒဲ,

ချီးစိတ်ဆေးဒေဒ္ဒါ အမိးတိဟာပဲး မေ့ဟာခဲလူပာနဲ  
 ချီးစိတ်ဟဲအပဲးအဆဲး အကျိးအရဲ ခဲး ? ဒဲဒဲဇေးနဲဒဲဂု အိးအဲဒဲ  
 ဖုးစဲဂု လဲဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲ ထီဒဲဒဲကဲဒဲဒဲ,အမျိုးတုဇေးဒဲဒဲဒဲ,အမျိုး  
 တုယုဒဲဒဲဒဲ,ကဲဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲ ဒဲဒဲကဲဒဲဒဲထိး လိးဒဲဂု လုးပဲးလဲး  
 ပီလိဒဲဒဲဒဲဒဲ ချီးစိတ်ဟဲ အတဲဒဲ ဒဲဂု အလူဒဲဒဲ အမိးခဲ ဇေးဒဲဒဲ  
 ကဲဒဲဒဲ,

အနဲဒဲတလဲဒဲဒဲဒဲဒဲ,တုပထီဇျေးဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲ ဒဲဒဲဒဲ ဝဲဟာနုပ  
 ဘိးနုပအထုဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲ ဇေးဟာအိးဒဲဒဲဒဲဒဲဒဲလဲဒဲဒဲဒဲဒဲ  
 ဆဲးဒဲဒဲဒဲ လဲဒဲဒဲဒဲဒဲ,



နားကုခွဲခွဲ၊ ခွဲခွဲအစီအစဉ် ပွဲအေးငြိမ်အေးငြိမ် ဖျာမာထီးမျိုးကံဖျား  
လေးဟာပွဲအလအစားမစာလားကွဲကွဲလား

ကုလလစမဲလဲက နားကုဆိတ်ဟဲနား အမျိုးတမျိုးက ချီးစားဆေးအေးအေး၊ ဆိတ်ခွဲအေးအေး၊  
ချီးအေးအေး၊ တိပုဒ်၊ နှုတ်ပတ်၊ အလားလိလွဲတု၊ ထီးအေး ဂုလွဲ  
ကုလလစမဲလဲကပေရဲညှဲဒုက ကိန်းအေးအေးမှတိ ပျဲအေး၊ အမျိုးတ  
ဆေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေး ချီးဟဲအလအစားဆိတ် မှလိအေး  
အေးမှတိကွဲကွဲလား

ကုလလစမဲလဲကပီး နားကုဟဲနား ကုလလစမဲလဲကအေးပွဲအေးအေး  
ချီးဟဲအေးအေးအေးအေး အမျိုးတမျိုးအေးအေး အေးဟဲ ကဗားအေးကလွဲအေးအေးလွဲ၊  
နားကုဆိတ်လွဲအေး တိပုဒ်အေးအေးအေးအေး အေးလားအေးအေး တိကွဲကွဲလား

နမီး၊ ချီးဟဲအေးအေးအေးအေး အမျိုးတမျိုးအေးအေးဟဲအေး ချီးပွဲအေးအေး  
မယိလေးဂုလဲအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေး ကံဖျား အလအစားအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေးအေး

ချီးဂူနုနု၊ အဖွား(ဖွား)ဂူနုနု၊ နံဇဖိဇဖျားစိးတၢ်ဟံးဇး အမျှဲတၢ်ဒုးနုနု၊  
 ကဗးအိၣ်ကလူၣ်၊ နမိၣ်ဆဲး ဇုးဒုးနုနု၊ အမျှဲတၢ်ဆဲးဇုးဒုးနုနုဟံးဇး  
 ဆလုးပဲး၊ ကံးဖျားဇိးပဲးဒုးနုနု၊ အမျှဲပဲးဒုးနုနုဟံးထီၣ် အိၣ်ဆိး နုးစံး လုးကွဲး  
 ဇုး၊ ကုလၢမဲၤမဲၤအဖွားဒုးနုနု၊ နုးဂုးဆိးလုးနုနု၊ နမိၣ်ဆဲးဇုးဒုးနုနု၊ အမျှဲတၢ်  
 ဆဲးဇုးဒုးနုနု ဟံးဇးဒီးလၢ၊ တီၢ်ဂီၢ်ကံးဖျား နုးဂုးအလၢ၊ ကဗးအလၢ၊ ခးမံးဂုး  
 အစံး အကျးလုးနုနု၊ စံးဇိးဖျား ဇုးဒီးနုနု၊ နုးဂုးဂုး၊ ချီးဇုးဂုး ပံးဇုးဒုးနုနု၊  
 ချီးပွဲးပွဲးဒီးနုနု၊ မစံးလၢဇးအလုးခံး ဇုးနုနု၊ ကုလၢမဲၤမဲၤအထွဲ ထွဲညံးလၢ  
 ခးနုနု၊ နံးချီးစိးဟံး ဆဲးဇုးဒုးနုနုကဗးနုနု၊ ဇဖိဇဖျားစိးတၢ်ဟံးဇး တုးဇးအစ ဆိးဇး။

ဒီး(၁)

ချီးစိးပွဲးပွဲးဒီးနုနု၊ အမျှဲတၢ်ဆဲးဇုးဒီးဂုးချီးအဖျားကဗး  
 မွဲးလိၣ်နုနု၊ ဆိးခးဒုးနုနု၊ ဆဲးဇုးဒုးနုနုဟံး လုးအိၣ်တၢ် မွဲးဇး၊ ချီးဟံးခးဒီးအိၣ်နုနု၊  
 အစိးအစိးခးဒီးခံး အမျှဲအထွဲမွဲးကွဲးလုးပအိၣ်နုနု၊ ပအိၣ်နုနု ထဲးပံးမျှဲကိးဇး  
 စံးစိးအိၣ်အံးကပဲးဇး။

ခါး(၂)

ချီးဂူနား ချီးမုဒ်၊ထံဆိ၊ပတိၤန့တိၤ၊ပိး၊ခိးဘိး၊နးဂုယု၊(ဆဲးဟာနး) အစီလိးဝဲ၊နးဂုဆိ(ဆဲး) ချီးပွဲဘဲးခဲးခိးခဲးဂုမုဒ်၊အဲးလဲးအိဆိး လးနး၊ဆိး၊ခဲးနး၊ အစီလိးဆုးမုဒ် အလူးအနဲးခဲး ဟာပဲး၊ နဲးဖိးဖျဲးစိး တဲးပိးဂု ဆဲးနဲးဒုးနးပူဟိးအိးမေ အမုဒ်တဲးဆဲးနဲးဒုး မဘူးနဲး လဲးနဲးထိးနးဟိး နး၊ချီးပဲးအိးအိးဂုနးဂု (ဆဲးဟာနး) ခိးခဲးအိးဒုးနဲး မပူဟိးအိးဂု ခိးခဲးဆဲးဆုး၊ကုလဲးမဲးမဲးအိး ဒုးကဲးအိးဂုခိးခဲးဆဲးဆုး၊ ပူဟိးအိးမေ ခိးခဲးဆဲးဆုး(ဆဲး)ပူဟိး အိးဒုးကဲး အလဲး ဆဲးဟိးဟာဂုခိးခဲးဆဲးဆုး၊နဲးခိးခဲးမုဒ်ဟဲး နးနးဂုယု၊တဲးလဲးယးဒုးလဲး နဲးနဲးမေ ကဗဲးမဲးနဲးလဲးမဲးဟိးနး ခဲးလဲးလဲး။

ခါး (၃)

ချီးဂူနား အဆိးစိးနဲးဒုး၊အမုဒ်တဲးဆဲးနဲးဒုးနး အိးအဲးဒုးအဲးဖုးလဲး လဲးခိးမေ။

ခါး (၄)

အနဲးမေ မဲးဆိးနဲးလဲးလဲး။ မဲးဆိးနဲးဒုးနး မဲးအလဲးအယဲးဆဲး ဆဲး ပွဲးပွဲးဒိးနဲးမိး ခိးလဲးနဲး၊ နဲးဘဲးလဲးနဲး။

ခါး (၅)

အနဲးမေ ညးဆဲးနိး(ဆဲးဟာနး)ဆဲးဟိးဂု၊ချီးဆဲးဟာမဲးလဲး၊ချီးမေ ဆဲးခဲးဒုး ပျဲးအိးပွဲးနိးဂု (ဆဲး) အပျဲးပဲးဂု စဲးလဲးလဲး။





ခါး (၁၁)

(၁) အပျော်ပအိန်ကမ တလးစွာခါးလးဂုလ်ခါးဂုလ်နဲး အယူနီခါးလးဂုလ် အပျော်ပအိန်ဖု အမျိန်နီ ဖူးဇးလးဂုလ် အမးကးဇးခါး ခါးဟဲးခါးဂီးဇးစဲးကီးဂုလ် တလးနမ အပုဇးအလးဖဲးကီးပျဲးဇး အပျော်မူဇးမံ ဝဲ ဟီးဟးခါးခါး အပျော်မိးခါးဝဲ အဟီးဇူဇးလးလး.

(၂) ပျော်မိးနီဝဲအခါးဇး ဖဟီး(မပူဟီး) နးကဲအပုဇးအလးဆံး ဆုး,ကဗးအပုဇး အလးဆံးဆုး,စံ အိန်ဂုလ်(ဆဲးဟးနး)ဇးအိန်မံးဟးဂုလ် ပအိန်အိန်နဲး အပျော်ဆဲးဟးနး နမိးကွဲးဂုလ် အနဲးဇးဗး အပျော်ဇးပဲး လးလး.ပျော်မိးနီအခါးဇး ခါးလးဇးပျော်မဲးထး ယဲးဂုလ်ပျော်မဲး ဇးခါးလးဟးဆုး.

ခါး (၁၂)

အနဲးဗး အမျှဲးတးစံးမိးဖူး,အဲးထီးအဲး လး(ဆဲးဟးနး) စီဇးဇးအိန်ဖူးဟဲးဇး ဆဲးဇးဟးပဲး ဝီးနမအထီးဂုလ်,ဆဲးခါးပျော်ဇးဖူးအနဲးနမ ဗးအဇဂု ဂုဇးခါးလးဟးဆုး.ခါးဂုလ်နဲး နမိးလူ အထီးဂုလ် အဇဂု ဂုဇး ဇးခါးလးဟးအိန် အပုဇးအလး အဆုးအခါးဟးဇးလးခါးဇး.

ခါး (၁၃)

(၁) ခါးဂုလ်နဲး ဖဟီးနမကဲးခါးဒဲးဂီးအိန်ကလူဇး အမျှဲးတးစံး လီထွဲးကွဲး အိန်အဲး လးခါးဇး.



(၂) ချီးဂူနန်းဖဟိန်နန်းဂုထိန်ဆီစောင့်ခိ၊ ဖဟိန်နန်းဂုဗိဘိန်နန်းလိခိဇော့.

ခါး (၁၄)

(၁) ချီးဂူနန်း ညှော်ညှော်ကွဲခိလားဒူထိ လိန်လားအိအစီလိန်နန်းဂုလွဲခါ ခုအိခါ န်ဖုအဟံခါ ခိ၊အဘူခါဇော့.

(၂) နန်းဂုယုဇော့ဆော့ခါဟဂုပျဲမူဟံ၊ ကုလမဲဂုနန်းအထိခိဝဲးဂု အဇော ခိ၊မုဝဲဂုအလား ဆော့ဟဂုပျဲမူဟံဖုအဟိန်ဇော့တီဂု ဆော့ခါလွဲခါ ဆော့ခါလားဟာဆော့.

ခါး (၁၅)

(၁) ချီးဂူနန်း နန်းဂုပအိအိကါ နန်းဂုစိ ခိ၊လားခါ လားဇော့.

(၂) အနံဗာ ဖဟိန်(ကုဟိန်)နန်းဂုစိအဖျဲကါ အလိခိတဲးခါဟကိ အဖျဲခိလားလား. ဖဟိန်နန်း ဂုစိအဖျဲ အဖျဲခိဇော့နီဂုခိ၊ အညးခါဇော့လားဟာဆော့.

ခါး (၁၆)

(၁) ဟိန်နူးစိပုး၊ ပဟိန်တိဟံခါ ချီးမု၊နန်းဂုစိ(ဆော့ဟာနု) ခုနံခိဘိနီဂု ဆော့ဟာပဲး၊ ကူထိခါခါ အံထိခါဇော့ထာခိဇော့.ကူထိပုဇော့ဆော့၊လားဖယာအဖျဲကါဆော့၊ကိကားနားဆော့ နဟံ(ယာမု)ခါ လွဲတုဆော့ခါ မွဲလားခိဇော့.





ဒီက (၂၂)

ချီးဂူနန်း၊ ချီးစိအူစုအိဒုက၊ ချီးကီးလီးအဖုလျုလူ၊ ဧဓိဟပွဲ၊ ဖဟ်နးကဲအဇာခါအူ ပဝဲနး၊ အဇာအထိဟ်အလး၊ နးကဲဆိလူအိဇာ နးကဲဂူကး ပွဲဂဠီနးနး၊ အမျးတး အပူလူနးခိလး အိဇ မွဲဟနးလးဟဂု ဧဝံပွဲယု၊ ချီးကီးလီးနးယုကဲမူဟ်မး ဆးဇုဒူ မဘူနးလးခိဇာ.

ဒီက (၂၃)

(၁) ချီးဂူကး အလူလူခိ လးဂု၊ လူဝဲးဂုအလူ ဟဲဇုခိဂု၊ မိကီးအိဇလူ ခွဲ ဘူခိဂုနး၊ အလူကိဇထီဇုလးဟအိဇ ဟဲးခွဲအဘူနးလးခိဇာ.

(၂) ချီးဂူကး အလူတုနးလးခိတု အလးအလိ ခိခးဒူ စးဇုမွဲဟပွဲ၊ အဘူနးလးခိ ဇာ.

(၃) အလူလူခံချီးဂူကး မပူဟ်နးမပူဟ်အးထိဟ်နး ဆလးဇာအးအိဟဝ်ခိလးအိ အးမး ကးဇုခိဂုလူခိ အဘူနးလးခိဇာ. လုနး၊ ချီးကီးလီးဖု အစီလိဆုခးဇာဒူ ဟ်ခိ ဇဖျဲနးအဘူ ဇုလးဇာ.

(၄) ချီးဂူနန်း မကုဟ်ထီဇုဒူဟ်ဇ ဆုခးဇုအိလူဆ်စးမဲ ဂလုး(ဖး)ခိဇာ. ပီဇုခိဇာ.

ခါး (၂၄)

ချီးဂူနန်း၊ ဇူမုတ်တီဂူအလှူခွဲနံ၊ ချီခိဘူးဇုဂူနုယာတွး၊ဇု  
ဇူမုတ်တီဂူ အလှူဒူနုနု၊ ဇိးဟပွဲဒူခွဲလွဲခိ အဘူးဇုလားခိဇော့.

ခါး (၂၅)

(၁) ချီးဂူနန်း၊ အ့အိး၊ဝိစိး၊အံ့၊ထလ်ကုဆဲဒူနုနု၊ ချီးကိးလိးဖု  
လုဂူဖျဲးကူဒူဟဲ၊ ဇိး ဟပွဲ၊ မပူဟိးနု၊ မပူဟိး(ဖဟိး)အံ့ထိး  
စိးကး၊အီးဇုနု၊ ပိးနဲ၊စိးဇုအီး၊အံ့ခိဂူ အလံးလိး အဘူး  
ဇုလားခိဇော့.နမိးလိးဇု အလှူကိးအီး၊ခွဲ၊ကေး၊ဇုဟပွဲ၊ ဇိးမဲးဟပံ  
ခွဲ၊နုနုထိးဇုခံ့ခွဲ၊ စဟး ခံ့ခွဲ(ဆဲးဟးနု)စဲးလံးခိဟနု၊  
လှူဆိးနု၊အ့ခိဟပံ ခံ့ခွဲဇု လှိုလားဟဂူအဖျဲး အဘူးဇုလားခိဇော့.

(၂) အနုနု၊ အနုစွဲအံ့ဆဲးခွဲဇု ကွးနု၊ ထံ့ဒီးစိးဘးဒူအဘူးဇု  
လားခိဇော့. တလးစိးဆဲး ဆုး၊တလးအဝိးဂိးဆဲးဆုး၊မ္မာလိဂူ ဆဲးပွဲပွဲဒီးနု၊  
ချီးကိးလိးကွဲ၊ဇုထံ့ဒီးစိးဘးဒူဇု အတုတု အဘူးဇုလားခိဇော့.



ခါး (၂၆)

(၁) ချီးဂူနုနု ပျံ့ညားငါးလေးအား စားငါးပျံ့နုနု မှလတုနုနု အလေးခါးအတုလွှဲအေး လေးခါးပေး လေးလေးမှလတုပျံ့ညားနုနု ဆံကွေးငါးလေးအား စေ့မူလဲမူနုနုအဆီစေ့စေ့ခါးဂူပျံ့ညားဟံ ချီးနုနုငါးလေးအား အဆံပျံ့ညားနုနုအမှအထအလေးခါးနုနု ပွပွဒီးလွှဲအိတ် အဘူ နုလေးအား

(၂) ပျံ့ညားငါးပျံ့နုနု ချီးစိတ်ထဲပျံ့ထီးမျိုးပျံ့နုနု၊ ချီးစိတ်ဆေးပျံ့နုနု၊ ချီးစိတ်မျိုးတု ဆေးပျံ့နုနု ဇူပျံ့ဆလေးပေးထေးအိတ် အငါးပေးလေးအား ပျံ့ညားယုနုနု ကဗအိတ်ကလေးပျံ့ ချီးပျံ့(ဆေးဟံနု) ဗဟယုအုတ်ဟံဒုကု စုအိတ်နုနု၊ စုအိတ် ငါးပျံ့နုနု၊ အမျိုးဆေးပျံ့နုနု အိတ်ဟံပျံ့နုနု၊ ကုလေး စေ့မူလဲမူနုနုစေ့ထီးပျံ့ဟံ အိတ်အိတ်ဂူလွှဲအေး အိတ်ပေးလေးအား

(၃) ဖတ်စိတ်နီလွှဲပျံ့ညားယု(အဂ္ဂိ)အဟံစေ့ပျံ့နု နုပိတ် စံစံဆေးပျံ့နုအား

ခါး (၂၇)

(၁) ချီးဂူကု ချီးစိတ်အုတ်ဒုကု အုတ်လှလှလှယံပျံ့မှ စံလေးအုတ် ဆံဂူအိတ်ပျံ့ဂူကု အမျိုး တုပေးအိတ်၊ အပျံ့ညားအိတ် ချီးနုနုအိတ်၊ စုပျံ့ညားထီးပျံ့နုနု နုမိတ်လိမ်း မဘူဂူအမျိုး ဟံအေး အဖုလေးအား

(၂) ချီးဂူကား ဖဟိညး(ကုဟိညး)ဧ၊ စ်ကျးနုအမျှတး  
ဆိးခိဂုစုပုညးညးထိဆံဆု၊ အနုပုညးညးထိဆံဆု၊ စ်ပုထိဆံဆု  
ထီးနုလိဂု အတိအချုလွံဧ ထံဒီးဆုခလးခိ ဧ။

ခါး (၂၈)

ချီးဂူနုနံ နံဧပိဖျာစ်တးအ ဖျာတိဂု ဆေးနုဒုနုအမျှတးပူလူ  
(ပူစာ)နုဒုလွံဧ ထီး မျိအိစ်ခိဂု ချီးစ်အိနု နုဂုအိကိဧ  
မအိလးခိဧ။

ခါး (၂၉)

(၁) ချီးဂူနုနံ ချီးစ်အိဒုကဒး မမျှတးပူမစာ(လူ)နုခိ  
ကုဒု၊ ချီးစ်အိဖျာ နစာလးတး ဝုမွဧ။

(၂) ဖဟိမျှတးစာခံအိဒုဧ ချီးပွဲဘး အမျှတးဆေးနုဒုဧ  
ယိစုထုထုနု ဆလးအပဲ ကးဖျာခံမးကရးစ်ချီးစ်အိဒုက  
ဖးနုမျှတးထီးနုဂုမွဲကးပွဲး၊ ယိယိဒီး ဒီးဆွဲလးအး အိဒုဟဲထီးမျိ  
လိလးအိ ဧဖျးပဲးကလးကုဒု၊ အုပုအလးဒး စာနုလးခိဧ။

(၃) နမိအဆားဒူးနုနု၊ အမျိုးတစ်မျိုးလွှဲလွှဲအားကိုးလိမ္မော်၊  
ဗမာ့ဆံ့ဆံ့၊ ကုလလစာမဲလနု၊ အထိုး၊ ဝဲးဂုနု၊ အလေးအိမ္မားအ ကားလားအ  
ဇော်လားလား။

ခါး (၃၀)

နားဂုပအိဖုဆံ့ဆံ့၊ ချိုးစုအိဖုဆံ့ဆံ့၊ ချိုးပအိဖုဆံ့ ဆံ့၊ နံး  
ဇမိအဖျားစိတ်ကုပိဂု ဆားဒူးနု နု၊ အမျိုးတစ်မျိုးလွှဲလွှဲ ဇဖျားမဟာအိ  
အစးအကျးအ ဖ်မိ၊ ဝဲအလူ ပအိအိကပိးဇ နုလားအိ  
အေ(ဆံ့ဟာနု)ကုပုဂိအစးနုလားအေ ဝဲနံးဇမိအဖျားစိတ်ကု ပိဂုစိဆိ  
ပအိ အိက အထံးဖ်ဇကိလားလား။

UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

www.dhammadownload.com